

beurer **HM 16** **Thermo-Hygrometer**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Wichtige Hinweise:

- Schützen Sie das Thermo-Hygrometer vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und zu nahen Wärmequellen (Ofen, Heizkörper).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Wenn Sie das Gerät unsachgemäß verwenden oder öffnen, erlischt die Garantie des Geräts.
- Bei wechselländiger Umgebung benötigt das Thermo-Hygrometer 15 Minuten, um sichere Messwerte zu liefern.

Inbetriebnahme:

Entfernen Sie den Isolationsstreifen am Batteriefach auf der Unterseite des Geräts. Das Gerät ist nun betriebsbereit. Sie können das Gerät mit Hilfe des ausklappbaren Tischaufstellers als Standgerät verwenden oder mit Hilfe der Aufhängelechung (befindet sich auf der Geräterückseite) an einer Wand montieren.

Bedienung:

- Um die maximal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Um die minimal gemessene Temperatur / Luftfeuchtigkeit anzuzeigen, drücken Sie zweimal die MAX/MIN-Taste auf der Rückseite des Geräts.
- Das Gerät kann die Temperatur wahlweise in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen. Um Ihre gewünschte Temperatureinheit auszuwählen, drücken Sie die °C/°F-Taste auf der Geräterückseite.

Smiley-Symbol:

Ein Smiley auf dem Display zeigt die aktuellen Raumbedingungen an.

- ☺ = Temperatur 20-25°C, Luftfeuchtigkeit 30-60% (idealer Wert)

beurer **HM 16** **Termohigrómetro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

Indicaciones importantes:

- Proteja el higrómetro térmico de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Este aparato no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Limpié el aparato con un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- La utilización indebida o la apertura del aparato anulará la garantía.
- En un entorno cambiante el higrómetro térmico necesita 15 minutos para facilitar valores de medición seguros.

Puesta en funcionamiento:

Retire la tira aislante del compartimento de las pilas situada en la parte inferior del aparato. El aparato está ahora listo para funcionar. Puede utilizar el aparato como aparato autónomo con la colocación abatible para la mesa o montarlo en la pared usando la perforación para colgar (situada en la parte posterior del aparato).

Maneo:

- Para ver la temperatura/humedad máxima medida, pulse la tecla MIN./MÁX. situada en la parte trasera del aparato.
- Para ver la temperatura/humedad mínima medida, pulse dos veces la tecla MIN./MÁX. situada en la parte trasera del aparato.
- El aparato puede mostrar la temperatura en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F). Para seleccionar la unidad de tempera-

beurer **HM 16** **Termometru-higrometru**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Indicații importante:

- Protejați termometru-ligrometru de șocuri, umezeală, praf, substanțe chimice, fluctuații puternice de temperatură, raze solare directe și de surse de căldură prea apropiate (cuptoare, calorifere).
- Aparatul nu este o jucărie. Nu-l lăsați la îndemâna copiilor.
- Curați-ați aparatul cu o cârpă umedă.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici și nu țineți niciodată aparatul sub apă.
- Dacă folosiți aparatul în mod necorespunzător sau îl deschișteți, garanția aparatului devine nulă.
- Năo modificați termometru-ligrometru în altă zonă, acesta are nevoie de 15 minute pentru a furniza valori sigure.

Punerea în funcțiune:

Scotați banda de izolare din compartimentul pentru baterii de pe partea inferioară a aparatului. Aparatul este acum pregătit de funcționare. Puteți folosi aparatul în picioare rezemându-l de suportul rabatabil sau îl puteți monta pe perete detoriată găurii de suspendare (se află pe partea din spate a aparatului).

Utilizare:

- Pentru a afișa temperatura/umiditatea maximă măsurată apăsați butonul MAX/MIN de pe partea din spate a aparatului.
- Pentru a afișa temperatura/umiditatea minimă măsurată apăsați de două ori butonul MAX/MIN de pe partea din spate a aparatului.

beurer **HM 16** **Θερμόμετρο-υγρόμετρο**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ΕΛΛΗΝΙΚ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Σημαντικές οδηγίες:

- Προστατέψτε το θερμόμετρο-υγρόμετρο από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κρήνηστε το μακριά από πηγές θερμότητας (φούρνους, θερμαντικά σώματα).
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Φυλάξτε τη μακριά από τα παιδιά.
- Καθαρίζτε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά και μη βλάτετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή στο νερό.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή την ανοίξετε, παύει να ισχύει η εγγύηση της.
- Σε περίπτωση αλλαγής θέσης, το θερμόμετρο-υγρόμετρο χρειάζεται 15 λεπτά για να δώσει ασφαλείς τιμές μέτρησης.

Θέση σε λειτουργία:

Αφαιρέστε τη μονοκίτη ταινία στη θήκη του μπαταριών στην κάτω πλευρά της συσκευής. Η συσκευή τώρα είναι έτοιμη για λειτουργία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ως όρθια συσκευή με τη βοήθεια του υποσυστοιχείου σταντ ή να την τοποθετήσετε σε τοίχο με τη βοήθεια της οπής ανάρτησης (βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής).

Χαραίσεις:

- Για να εμφανίσετε τη μέγιστη μετρημένη θερμοκρασία/υγρασία αέρα, πιέστε το πλήκτρο MAX/MIN στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Για να εμφανίσετε την ελάχιστη μετρημένη θερμοκρασία/υγρασία αέρα, πιέστε δύο φορές το πλήκτρο MAX/MIN στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Η συσκευή μπορεί να εμφανίσει τη θερμοκρασία κατ' επιλογή

☺ = βεlibεγία Τεμπερατούρα καυ Λυφτφευχτόκητ υντερ 30%

☺ = βεlibεγία Τεμπερατούρα καυ Λυφτφευχτόκητ υντερ 60%

Αυφ δεμ Display ερσεκητ κνη Smiley, κνην δη Luftfeuchtigkeit zwischεν 30-60% liegt και δη Temperature NICHT 20-25°C βετράγ. Liegt δη Luftfeuchtigkeit außerhalb des Messbereichs wird „LL“ (<20%) bzw. „HH“ (>95%) angezeigt.

Τεχνικήs Δατα:

- Μεσσεbereich Τεμπερατούρα: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
- Μεσσεbereich Luftfeuchtigkeit: 20% - 95%
- CR2025 Κνηοτταβηττρη

Εντρυng:

Verbrauchte Batterien gehoren nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte Verordnung WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie:

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile (z.B. Akkus).
- Für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für die Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

beurer **HM 16** **Termoigrometro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Indicazioni importanti:

- Non esporre il termoisgrometro a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, luce diretta del sole e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non utilizzare detersivi aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- In caso di utilizzo improprio o apertura dell'apparecchio decade ogni diritto di garanzia.
- In caso di cambio di ambiente, è necessario attendere 15 minuti prima di poter ottenere risultati di misurazione attendibili.

Messa in funzione: Rimuovere la striscia isolante del vano batterie sul lato inferiore dell'apparecchio. L'apparecchio è ora pronto all'uso. È possibile posizionare l'apparecchio su una superficie tramite il supporto da tavolo pieghevole oppure montarlo a parete utilizzando l'apposito foro (sul retro dell'apparecchio).

Uso:

- Per visualizzare la temperatura/l'umidità massima misurata, premere il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.
- Per visualizzare la temperatura/l'umidità minima misurata, premere due volte il pulsante MAX/MIN sul retro dell'apparecchio.
- L'apparecchio può visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) o in gradi Fahrenheit (°F), a seconda della preferenza. Per selezionare l'unità della temperatura, premere il pulsante °C/°F sul retro dell'apparecchio.

beurer **HM 16** **Termohigrometr**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi. Należy przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazywók.

Ważne wskazówki:

- Termohigrometr należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Urządzenie nie służy do zabawy. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy czyścić zwinżoną ściereczką. Nie należy używać sztywnych środków czyszczących ani zanurzać urządzenia w wodzie.
- Jeżeli urządzenie będzie używane niezgodnie z przeznaczeniem lub otwierane, nastąpi utrata gwarancji.
- W przypadku zmiany odczennia termohigrometr dokonuje prawidłowego odczytu zmierzonych wartości po 15 minutach.

Uruchomienie:

Usuwać z baterii pasek izolacyjny znajdujący się w dolnej części urządzenia. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy. Urządzenie można zamontować na podstawie lub powiesić na ścianie, korzystając otworu znajdującego się z tyłu urządzenia.

Obsługa:

- W celu wyświetlenia maksymalnej zmierzonej temperatury/ wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.
- W celu wyświetlenia minimalnej zmierzonej temperatury/ wilgotności powietrza, należy nacisnąć przycisk MAX/MIN znajdujący się z tyłu urządzenia.
- Urządzenie może wyświetlać temperaturę w stopniach Celsjus-za (°C) lub Fahrenheit'a (°F). Wymagana jednostka temperatury

beurer **HM 16** **Thermo-hygrometer**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Important notes:

- Protect the thermo-hygrometer from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, direct sunlight and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- The device is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Clean the device with a damp cloth. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Using the device improperly or opening the housing will void the warranty.
- In a variable environment the thermo-hygrometer requires 15 minutes to deliver a reliable measurement.

Getting started:

Remove the insulation strip from the battery compartment on the underside of the device. The device is now ready for use. You can use the fold-out stand to create a stand-alone device or you can mount it on the wall using the hook (on the back of the device).

Operation:

- To display the maximum measured temperature/humidity, press the MAX/MIN button on the back of the device.
- To display the minimum measured temperature/humidity, press the MAX/MIN button on the back of the device twice.
- The device can display the temperature in either degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To select your preferred temperature unit, press the °C/°F button on the back of the device.

beurer **HM 16** **Termoisgrometro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ITALIANO

Simbolo smiley:

- Uno smiley sul display indica le condizioni ambientali attuali.

☺ = Temperatura 20-25°C, umidità 30-60% (valore ideale)

☺ = qualsiasi valore di temperatura e umidità inferiore al 30%

☺ = qualsiasi valore di temperatura e umidità superiore al 60%

Se l'umidità rientra nell'intervallo 30-60% e la temperatura NON rientra nell'intervallo 20-25°C, non viene visualizzato lo smiley sul display.

Se l'umidità risulta al di fuori del range di misurazione, viene visualizzata l'indicazione „LL“ (<20%) o „HH“ (>95%).

Dati tecnici:

- Range di misurazione temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
- Range di misurazione umidità: 20% - 95%
- Batteria a bottone CR2025

Smaltimento:
La batteria esauste non sono rifiuti domestici. Smaltirle presso un rivenditore di materiali elettrici o nel punto di raccolta differenziata locale. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.

oncessi ai clienti ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).

beurer **HM 16** **Termohigrometr**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

beurer **HM 16** **Termohigrometr**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

POLSKI

jest wybierana za pomocą przycisku °C/°F umieszczonego na tylnej stronie urządzenia.

Symbol uśmiechniętej twarzy:

• Uśmiechnięta twarz (tzw. smiley) na wyświetlaczu wskazuje aktualne warunki panujące w pomieszczeniu.

☺ = Temperatura 20-25°C, wilgotność powietrza 30-60% (idealna wartość)

☺ = dowolna temperatura i wilgotność powietrza poniżej 30%

☺ = dowolna temperatura i wilgotność powietrza powyżej 60%

Na wyświetlaczu nie pojawia się uśmiechnięta twarz, gdy wilgotność powietrza mieści się w przedziale 30-60% a temperatura NIE wynosi 20-25°C. Jeśli wartość wilgotności powietrza nie mieści się w zakresie pomiaru, na wyświetlaczu pojawia się symbol „LL“ (<20%) lub „HH“ (>95%).

Dane techniczne:

- Zakres pomiaru temperatur: 0-50°C (32-122°F)
- Zakres pomiaru wilgotności powietrza: 20% - 95%
- Bateria guzikowa CR2025

Utylizacja:
Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do zwykłego kosza na śmieci. Należy je oddać w sklepie ze sprzętem elektrycznym lub lokalnym punkcie zbiórki surowców wtórnych. Urządzenie należy przekazać do utylizacji zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

beurer **HM 16** **Termómetro com higrómetro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

PORTUGUES

Leia atentamente estas instruções de utilização, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as a outros utilizadores e respeite as indicações delas contidas.

Indicações importantes:

- Proteja o termo-higrómetro contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, irradiação solar direta e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
- O aparelho não é nenhum brinquedo. Por isso, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Seque o aparelho usando um pano húmido. Não use produtos de limpeza agressivos e nunca mantenha o produto debaixo de água.
- Se o aparelho for utilizado incorretamente, ou se for aberto, a garantia torna-se sua validade.
- Ao mudar de ambiente, o termo-higrómetro precisa de 15 minutos até poder fornecer valores de medição precisos.

Colocar em funcionamento:
Retire a fita isoladora da tampa do compartimento das pilhas, na parte de baixo do aparelho. O aparelho está operacional. Usando o suporte de mesa dobrável, o aparelho pode ser utilizado como aparelho de pé ou, graças ao orifício de suspensão (na parte de trás do aparelho) pode ser pendurado na parede.

Utilização:

- Para visualizar a temperatura/humidade do ar medida, prima o botão MAX/MIN na parte de trás do aparelho.
- Para visualizar a temperatura/humidade do ar mínima medida, prima duas vezes o botão MAX/MIN na parte de trás do aparelho.

Smiley symbol:

- A smiley on the display shows the current room conditions

☺ = temperature 20-25°C, humidity 30-60% (ideal value)

☺ = any temperature and humidity under 30%

☺ = any temperature and humidity over 60%

A smiley does not appear on the display if the humidity is between 30-60% and the temperature is NOT 20-25°C. If the air humidity is outside of the measurement range, „LL“ (<20%) or „HH“ (>95%) will be displayed.

Technical data

- Temperature measurement range: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
- Humidity measurement range: 20% - 95%
- CR2025 button cell battery

Disposal:

Used batteries should not be disposed of in normal household waste. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point. Dispose of the device in accordance with Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

beurer **HM 16** **Termoisgrometro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

beurer **HM 16** **Termoisgrometro**
 BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
 Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de

ITALIANO

Simbolo smiley:

- Uno smiley sul display indica le condizioni ambientali attuali.

☺ = Temperatura 20-25°C, umidità 30-60% (valore ideale)

☺ = qualsiasi valore di temperatura e umidità inferiore al 30%

☺ = qualsiasi valore di temperatura e umidità superiore al 60%

Se l'umidità rientra nell'intervallo 30-60% e la temperatura NON rientra nell'intervallo 20-25°C, non viene visualizzato lo smiley sul display.

Se l'umidità risulta al di fuori del range di misurazione, viene visualizzata l'indicazione „LL“ (<20%) o „HH“ (>95%).

Dati tecnici:

- Range di misurazione temperatura: 0 - 50 °C (32 - 122 °F)
- Range di misurazione umidità: 20% - 95%
- Batteria a bottone CR2025

beurer **HM 16** BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de Termohygrometer

SVENSKA

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning, och gör den tillgänglig även för andra användare.

Viktig information:

- Skydda termohygrometern mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus och starka värmeållor (kaminer, värmeelement).
- Produkten är ingen leksak. Förvara den utom räckhåll för barn.
- Torka av produkten med en fuktigt trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel och håll aldrig produkten under eller i vatten.
- Om produkten används på ett annat sätt än det avsedda, eller om den öppnas, upphör garantin att gälla.
- Vid varierande omgivningsförhållanden tar det 15 minuter innan termohygrometern ger säkra mätvärden.

Idrifttagande:
Ta bort isoleringsremsorna vid batterifacket på produktens undersida. Du kan nu börja använda produkten. Du kan använda den stående med hjälp av den utfällbara hållaren eller hänga upp den på väggen i upphängningshålet (på baksidan).

Gör så här:

- För att visa maximal uppmätt temperatur/luftfuktighet trycker du på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- För att visa lägsta uppmätta temperatur/luftfuktighet trycker du två gånger på MAX/MIN-knappen på produktens baksida.
- Produkten kan visa temperaturer antingen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). För att välja önskad temperaturer-het trycker du på °C/°F-knappen på produktens baksida.

BEURER HM 16 Termopřer a vlhkoměř

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de ČESKY

ČESKY

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Důležité pokyny:

- Meteorologickou stanici chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením a příliš blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Přístroj není žádná hračka. Proto ho uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přístroj čistěte vlhkou utěrkou.
- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- V případě neodborného používání přístroje nebo jeho otevření zaniká záruka.
- Při změně prostředí potřebuje meteorologická stanice 15 minut klidu, než začne poskytovat správné hodnoty.

Uvedení do provozu:
Odstraňte izolační pásek u příhrádky na baterie na spodní straně přístroje. Přístroj je nyní připraven k provozu. Přístroj může díky sklápěnému stojánku stát nebo ho můžete pověsit na zeď (na zadní straně přístroje je příslušný otvor).

Obsluha:

- Jestliže chcete, aby se zobrazovala maximálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Jestliže chcete, aby se zobrazovala minimálně naměřená teplota / vlhkost vzduchu, stiskněte dvakrát tlačítko MAX/MIN na zadní straně přístroje.
- Přístroj může zobrazovat teplotu jak ve stupních Celsia (°C), tak i ve stupních Fahrenheita (°F). Požadovanou jednotku

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de РУССКИЙ

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Важные указания:

- Термоигрометр следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей и не устанавливать его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Этот прибор не игрушка. Храните его вне досягаемости детей.
- Очищайте прибор влажной салфеткой. Не используйте сильнодействующих чистящих средств и не погружайте прибор в воду.
- Неправильное использование или открытие прибора ведет к потере гарантии.
- Для точной передачи измеренных значений в условиях меняющейся среды термоигрометру необходимо 15 минут.

Ввод в эксплуатацию:
Снимите полоски изоляции в отделении для батареек на нижней стороне прибора. Прибор готов к работе. Вы можете использовать прибор, установив его на полу при помощи откидной подставки, или прикрелив его на стену с помощью перфорационных отверстий (на задней стороне прибора).

Обслуживание:

- Для отображения максимального значения измеренной температуры или влажности воздуха нажмите кнопку MAX/MIN на задней стороне прибора.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de NORSK

NORSK

Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Viktige informasjon:

- Beskytt termo-hygrometeret mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Apparatet er ikke et leketøy. Oppbevar apparatet utlilgjengelig for barn.
- Rengjør apparatet med en fuktet klut.
- Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler, og apparatet skal aldri nedsenkes i vann.
- Hvis apparatet brukes på feil måte eller åpnes, bortfaller apparatets garanti.
- I skiftende omgivelser trenger termo-hygrometeret 15 minutter for å kunne gi sikre målinger.

Bruk:
Fjern isolasjonsremsene på batterirommet på baksiden av apparatet. Apparatet er klart til å tas i bruk. Ved å bruke den uklappbare bordstøtten kan du bruke apparatet stående, eller du kan bruke opphengshullet (på baksiden av apparatet) og henge det opp på en vegg.

Betjening:

- For å vise den maksimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- For å vise den minimalt målte temperatur/luftfuktighet skal du trykke MAX/MIN-tasten på baksiden av apparatet.
- Apparatet kan vise temperaturen i Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F). For å velge ønsket temperaturenhet skal du trykke på °C/°F-

Avhending:
Ikke kast brukte batterier sammen med vanlig husholdningsavfall. Disse skal avhendes hos en elektrohandler eller på de lokale innsamlingsstedene. Apparatet skal avhendes i henhold til direktivet WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.

BEURER HM 16 Termo-hygrometer

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de SLOVENSKO

SLOVENSKO

Pozorno preberite ta navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Pomembna navodila:

- Zaščitite termo-higrometer pred udarci, vlago, prahom, kemi-kalijami, velikimi temperaturnimi nihanj, neposredno sončno svetlobo in bližnjimi viri toplote, npr. pečmi ali radiatorji.
- Naprava ni igrača. Napravo hranite zunaj dosega otrok.
- Napravo čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev in ne potaplajte naprave v vodo.
- Garancija naprave ni veljavna, če napravo neustrezno uporabljate ali jo odprete.
- Termo-higrometer lahko pri menjavi okolja šele po 15 minutah izmeri pravilne vrednosti.

Pra uporaba:
Odstranite izolaacijski trak na predalčku za baterije na spodnji strani naprave. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo lahko z izvečno nožico postavite na vodoravno podlago, ali jo obesite na steno za luknje za obešanje na zadnji strani naprave.

Uporavljanje:

- Za prikaz najvišje izmerjene temperature/zračne vlage pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Za prikaz najnižje izmerjene temperature/zračne vlage dvakrat pritisnite tipko MAX/MIN na zadnji strani naprave.
- Termometer lahko temperaturo prikazuje v stopinjah Celzija (°C) in v stopinjah Fahrenheita (°F). Za izbrto zelene temperaturene enote pritisnite tipko °C/°F na zadnji strani naprave.

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de SUOMI

SUOMI

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, säilytä ne mahdollista myöhempää käyttöä varten, anna muille käyttäjille mahdollisuus lukea ohjeet ja noudata annettuja ohjeita.

Tärkeitä neuvoja:

- Suojaa lämpö- ja kosteusmittaria iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkaalta lämpötilanvaihteilulta, suoralta auringonpaisteelta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Laite ei ole lelu. Säilytä se lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan upota laitetta veteen.
- Jos laitetta käytetään tai se avataan asiaankuuluttamalla tavalla, laiteen takuu raukeaa.
- Vaihtelevassa ympäristössä lämpö- ja kosteusmittarilla kestää 15 minuuttia ennen kuin se voi antaa luotettavia mittaustuloksia.

Käyttöönotto:
Poista paristokotelon eristenauha laitteen alapuolelta. Laite on nyt käyttövalmis. Voit asettaa laitteen pöydälle kokoonaitettavan telineen varaan tai kiinnittää sen seinälle ripustusreistä (laitteen takapuolella).

Käyttö:

- Jos haluat katsoa korkeimman mitatun lämpötilan / ilman-kosteuden, paina laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Jos haluat katsoa alhaisimman mitatun lämpötilan / ilmankosteuden, paina kaksi kertaa laitteen takapuolella olevaa MAX/MIN-painiketta.
- Laite näyttää lämpötilan joko celsius- (°C) tai fahrenheitasteina

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de MAGYAR

MAGYAR

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Fontos tudnivalók:

- Védje a termo-higrométer ütközéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- A készülék nem játékszer. A készüléket tartsa távol a gyermekektől.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- Változó környezet esetén a termo-higrométerek 15 perc-re van szüksége ahhoz, hogy megbízható mérési értékeket szolgáltatasson.

Üzembevétele: Vegye le a készülék alsó oldalán lévő elemfókról a szigetelő csíkot. A készülék most üzemkész. A készüléket a kihajtható asztali támasza segítségével felállítható készülékként használhatja, vagy a felakasztó lyuk segítségével (a készülék hátoldalán található) falra is felszerelheti.

Kezelés:

- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C)

Üzembevétele:
Izrabjene baterije ne sodijo med gospodinske odpadke. Oddajte jih pri specializiranem prodajalcu elektronske opreme ali na ustreznem lokalnem zbirališču. Napravo odstranite v skladu z Direktivo o odpadni elektrčni in elektronski opremi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstranjevanje.

Územbevétele:
Izrabjene baterije ne sodijo med gospodinske odpadke. Oddajte jih pri specializiranem prodajalcu elektronske opreme ali na ustreznem lokalnem zbirališču. Napravo odstranite v skladu z Direktivo o odpadni elektrčni in elektronski opremi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstranjevanje.

Kezelés:

- A mért legmagasabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A mért legalacsonyabb hőmérséklet / páratartalom kijelzéséhez nyomja meg kétszer a MAX/MIN gombot a készülék hátoldalán.
- A készülék a hőmérsékletet választhatóan Celsius fokban (°C)

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) +49 (0) 731 / 39 89-255 • فاكس: +49 (0) 731 / 39 89-144 • هاتف: +49 (0) 731 / 39 89-255 kd@beurer.de • بريد إلكتروني: www.beurer.com BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255 www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de الهیرومتر الحراري

الهیرومتر الحراري

العربية

يرجى قراءة دليل الإستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الإستخدام اللاحق مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.

إرشادات هامة:

- احرص على حماية الهمجرومتر الحراري من التعرض للمدماحت والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة واتبع التعليمات المباشرة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- الجهاز ليس أداة للعب. احرص على حفظه بعيدًا عن متناول يد الأطفال.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم أية مواد تنظيف حادة، ولا تضع الجهاز أبدًا تحت الماء.
- في حالة استخدامك للجهاز أو فتحه بشكل غير مطابق للتعليمات، تلغى حقوق ضمان الجهاز.
- عند تغير البيئة المحيطة بحتاج الهمجرومتر الحراري 15 دقيقة لإعطاء قيم قياس موثقة.

التشغيل:
أفلع شريط العزل الموجود على درج البطاريات من الجانب السفلي للجهاز. الجهاز مستعد الآن للتشغيل. يمكنك استخدام الجهاز بواسطة قاعدة المنضدة القابلة للطي للجهاز قائم بذاته أو تركيبه على الحائط بواسطة ثقب التعليق (موجود على ظهر الجهاز).

الاستعمال:

- لاظهار الحد الأقصى لدرجة الحرارة / للرطوبة النسبية التي تم قياسها، اضغط على زر MAX/MIN على ظهر الجهاز.
- لاظهار الحد الأدنى لدرجة الحرارة / للرطوبة النسبية التي تم قياسها، اضغط على زر MAX/MIN على ظهر الجهاز.
- يمكن أن يقوم الجهاز بظهاير درجة الحرارة إما بوحددة الدرجة مئوية (°C) أو بوحددة درجة فهرنهايت (°F). لاختيار وحدة درجة الحرارة المرغوبة، اضغط على زر °C/°F على ظهر الجهاز.